

## Minor Project Synopsis

**Topic: Semiosis of Adaptation ; Re-visiting culture in post Modern Theatre.**

### Introduction:

Adaptation is a discourse illustrating very special kind of signifier- signified relationship. In adaptation, we see two kinds of sign structure . One ; semiosis of source text and the other is same of the target text . It happens, adaptation from a story to a performance/play .Two important elements are related with it. One – formal shift of language and two- the cultural shift. So adaptation is a kind of trans creation.

In literary text, words related to meaning as well as performance in body and theatre properties are significant. So it is a symbolic representation of meaning which is considerably significant. .

### Objectives:

This study aims at the impact formal (technical)and cultural deviation of social codes and modes ( semiosis) in new / post –modern theatre.

### Area of study:

This study focuses on the play presented in the international drama festival conducted by Kerala Sangeetha Nadaka Akadamy

1. The play *Spinal- cord* presented by Mr. *Deepan Sivaraman* .This play is adaptation of the story of renowned Latin American writer Gabriel Garcia Marquez entitled the *Chronicle of death Foretold* . Adaptation of spinal-cord creates same significant trans – cultural semiotic problems. In Latin American socio-cultural out set, codes and modes of the discourse is far different from kerala.
2. *Sahyante Makan ( Son of Sahya)* a play directed by Mr. *Sankar Venkidesh* .This play is an adaptation of the poem of the same name by renound Malayalam poet *Vailopilly Sreedara Menon*
3. *Ayusinte pusthakam (The book of life )* a play directed by noted directr Mr. *Suveeran* . This play is based on the novel of the same title by Mr.C.V Balakrishnan.

### Focuses of study:

- a: Semiotic deviation:- This analysis the sign system deviated from a verbal text to a performing text .

**b: Cultural deviation :- It focuses the cultural deviation of two kinds of text.**

### **Conclusion**

**This study will stress to reveal the trans cultural discourse of adaptation.**

### **Bibliography:**

- 1. Andre Betaille; *Ideology And Social Science* ,Penguin books,New Delhi,1998.**
- 2. Recharad Schenchener ; *Performance Theory* ,Routledge & Kegan Paul, London 1988.**
- 3. J.L Styan ; *The Elements of Drama* ,Vikas Publishing house, New Delhi, 1981.**
- 4. Andrew Edgar and Peter Sedwick; *Key concept in Cultural theory*,Routledge, New York, 1999.**